

Christoph Marthaler ^{Lausanne}

Aucune Idée

theatre

Les Halles de Schaerbeek

English, French, German → NL, FR, EN | 1h20

HALLES.be

KUNSTENFESTIVALDECAPTCS
KUNSTENFESTIVALDECAPTCS
KUNSTENFESTIVALDESARTS

Copresentation: Kunstenfestivaldesarts, Les Halles de Schaerbeek as part of the ITAK festival

Conception, direction: Christoph Marthaler | With: Graham F. Valentine, Martin Zeller | Dramaturgy: Malte Uebenauf | Scenography: Duri Bischoff | Music: Martin Zeller | Dresser: Cécile Delanoë | Costumes: Sara Kittelmann | Stage manager: Stéphane Sagon | Light: Jean-Baptiste Boutte | Light technician: Jean-Luc Mutrux | Sound: Charlotte Constant | Director assistant: Camille Logoz, Floriane Mésenge | Set, accessories: Théâtre Vidy-Lausanne | Subtitles and translation: Babel Subtitling, Camille Logoz, Dominique Godderis-Chouzenoux

Production: Théâtre Vidy-Lausanne | Coproduction: Temporada Alta – Festival international de Catalunya Girona/Salt, TANDEM scène nationale, Fondazione Campania dei Festival, Campania Teatro Festival, Le Maillon Théâtre de Strasbourg, Théâtre national de Nice – CDN Nice Côte d’Azur, Le Manège – Maubeuge, Théâtre de la Ville-Paris, Festival d’Automne à Paris

With the support of: Pro Helvetia, Fondation Suisse pour la Culture – Fondation Française Champoud

13.05

20:00

14.05

20:00

NL

Wat delen de Zwitserse regisseur Christoph Marthaler en de Schotse acteur Graham F. Valentine met elkaar? Een verstandhouding die dateert van hun studententijd, een zekere liefde voor zang en muziek, een groot aantal voorstellingen die ze samen maakten, grappen die ze uithaalden en zonder twijfel ook een uitgesproken smaak voor elegante brutaliteit. Ze komen hier samen met een andere, oude bekende: de gambavioolspeler Martin Zeller, voor een voorstelling met de werktitel *Aucune idée*.

Door een toeval dat lotsbepalend zal worden, klopt de jonge Graham in het begin van de jaren '70 aan bij de Zwitserse familie Marthaler. Na een volgens getuigen hilarisch en schaamteloos jeugdhuisfeestje, wordt de slanke student, acteur en zanger van Christoph, de zoon van de uitbaatster.

Van de Rote Fabrik, een belangrijk centrum van het onafhankelijke theaterlandschap in Zürich tot de Cour d'honneur van het Palais des Papes in Avignon, van het pension voor studenten naar de decadente sfeer van het hotel Waldhaus van Sils-Maria en haar luxe van weleer, van een apotheker in Zürich waar ze uren spendeerden om er de *Vexations* van Satie te spelen naar een donderende *Lear* gemaakt in de lente in de opera van München: Christoph Marthaler en Graham F. Valentine hebben samen een weg afgelegd die allesbehalve rechtlijnig doch niet willekeurig: de acteur is van voorstelling tot voorstelling een onmisbare, organiserende figuur geworden. Graham kan de luie groepen die Marthaler muzikaal leidt, op een kundige en grappige manier samenhouden. Marthaler op zijn beurt, observeert alles vanuit een ooghoek met een glimlach, hij is de autoritaire commandant, droge ceremoniemeester, onbekwame coördinator of blinde toeristische gids, hij heeft de macht maar danst ook naar de pijpen van de macht. Ze hielden enkele weken na de lockdown halt in Vidy, aan de oevers van het meer van Genève, om deze nieuwe voorstelling te maken met Martin Zeller, muzikant afkomstig uit Zürich, fantastisch gamba- en barokke cellospeler en gelegenheidsacteur voor Marthaler.

De regisseur, een bescheiden maar radicale vernieuwer van het muziektheater, liefhebber van lekker eten en familierituelen, draagt deze voorstelling op aan de uitzonderlijke acteur en zanger. De man woont op een tussenverdieping met verschillende deuren. De buiten- en

binnenruimtes vallen samen in dit intrigestuk in een willekeurige buurt. Het gaat over thuiszijn en met zichzelf tijd doorbrengen, verwachtingen en verveling opgevuld met afgezaagde liedjes en ordinaire problemen. De onbeduidendheid grenst aan het absurde, nieuwtjes van buitenaf lijken wel reclameboodschappen of raadsels en Bach moeit zich met de pracht van de televisiegeneriek. Franz Kafka in een deurenkomedie, Georges Perec die dol is op beperkende regeltjes en deuntjes van Marin Marais neuriet, de dada van Kurt Schwitters in Schots kostuum die een restje bloem en twee eieren zoekt: we zijn te gast bij Graham F. Valentine of bij zijn alter ego. Hij speelt de rol van conciërge of gids van de overloop op de tussenverdieping – of van zijn hersenen? – en staat er als éénmanskoor.

Aucune idée is geen manifest of provocatie maar een poëtisch werk of een levenskunst, een vrolijke en zachte manier om in de tijd en op de wereld te leven. Een praktische filosofie die gedragen wordt door humor en muziek, een gebruiksaanwijzing voor een verwarde en onzekere wereld die zich opnieuw aan het uitvinden is. Er was duidelijk een acteur van kaliber nodig om deze rol te vertolken.

Éric Vautrin
Dramaturg van Théâtre Vidy-Lausanne

Christoph Marthaler, boegbeeld van het Europese theater, is gespecialiseerd in “geheimen”. Meer in het bijzonder de geheimen die verzwegen worden door schaamte, die zichzelf verraden in vreemd of angstig gedrag, die stemmen aantasten en lichamen doen verstijven, wezens in hun diepste gronden, daar waar de onhandige impulsen huizen, doen kraken. Marthaler is meester van de traagheid, ironie en tegenstrijdigheid. Hij is uitvinder van een poëtisch theater dat bestaat uit woorden, gezang en muziek. Hij is geboren in 1951 in Erlenbach en genoot een opleiding als musicus. Muziek bracht hem in aanraking met de theaterwereld: hij schreef tien jaar lang muziek voor regisseurs. In 1980 bracht hij in Zürich zijn eerste project uit, *Indeed*. In 1989 ontmoet hij de decor- en kostuumontwerpster Anna Viebrock die vanaf dat moment bijna alle decors en kostuums voor zijn voorstellingen ontwerpt. Daarna komen de beroemde producties *L’Affaire de la Rue de Lourcine* van Labiche en *Murx den Europäer! Murx ihn! Murx ihn! Murx ihn! Murx ihn ab! Ein patriotischer Abend*. Tussen 2000 en 2004 was hij directeur van het Schauspielhaus in Zürich met de dramaturge Stefanie Carp. Ze regisseerden onder andere *La Nuit des rois de Shakespeare*, *La Belle Meunière de Schubert*, *Aux Alpes de Jelinek* en *La Mort de Danton* van Büchner. De recentere producties zijn onder andere *Papperlapapp*, *L’Affaire Makropoulos* van Janáček, *La Grande Duchesse de Gérolstein*, *Wüstenbuch* van Beat Furrer, *Meine Faire Dame*, ± 0 , *Foi, Amour, Espérance* van Horváth, *King Size*, *Das Weinen (Das Wähnen)*.

FR

Qu'est-ce que partage le metteur en scène suisse Christoph Marthaler avec l'acteur d'origine écossaise Graham F. Valentine ? Une complicité estudiantine, une inclination certaine pour le chant et la musique, un grand nombre de spectacles et de blagues ensemble et un goût prononcé pour l'irrévérence élégante, sans doute. Les voilà rejoints par un autre complice de longue date, le joueur de viole de gambe Martin Zeller, pour un spectacle au titre programmatique : *Aucune idée*.

Il se trouve que par un hasard qui deviendra mémorable, le jeune Graham frappa un jour, à l'aube des années 1970, à la porte de la pension de famille zurichoise tenue par les Marthaler pour engager quelques études littéraires dans la cité alémanique. Et depuis une certaine fête de patronage qui suivit, hilarante ou scandaleuse selon le témoignage recueilli, l'étudiant longiligne devint l'acteur et chanteur du fils des tenanciers, Christoph.

De la Rote Fabrik, haut-lieu de la scène indépendante zurichoise, à la Cour d'honneur du Palais des papes en Avignon, de la pension pour étudiants à l'atmosphère déca-tie de l'hôtel Waldhaus de Sils-Maria et son luxe d'antan, d'une pharmacie zurichoise investie des heures durant pour y jouer les *Vexations* de Satie à un Lear tonitruant créé au printemps dernier à l'Opéra de Munich, Christoph Marthaler et Graham F. Valentine ont cheminé ensemble, tout sauf en ligne droite mais pas n'importe comment : l'acteur est progressivement devenu, de spectacles en spectacles, une figure incontournable d'organisateur aussi averti que cocasse de ces communautés désœuvrées qu'ordonne musicalement Marthaler, majordome pête-sec, maître de cérémonie pince-sans-rire, coordinateur inapte ou guide touristique aveugle, celui qui a le pouvoir mais que le pouvoir commande, celui qui observe du coin de l'œil, l'air de rien. Ils se sont arrêtés ensemble à Vidy, sur les bords du Léman, quelques semaines après les confinements, pour créer ce nouveau spectacle avec le musicien zurichois, admirable joueur de viole de gambe et violoncelliste baroque, acteur à l'occasion pour le même Marthaler, Martin Zeller.

Le metteur en scène, rénovateur modeste mais radical du théâtre musical, amateur de bonne chère et de rituels familiaux, dédie ce spectacle à cet acteur et chanteur exceptionnel. Voilà donc un homme qui habite un entre-sol aux multiples portes. Le dehors et de dedans se confondent

dans ce lieu des imbroglios et du voisinage aléatoire, du chez-soi et avec-soi, des attentes et des ennuis comblés par des airs de ritournelles et les problèmes ordinaires. Le dérisoire côtoie l'absurde, les nouvelles de l'extérieur ont des airs de réclames ou d'énigmes, et Bach se mêle à la pompe des génériques télévisuels. C'est Franz Kafka au théâtre de boulevard et ses portes qui claquent, l'amateur de contraintes Georges Perec fredonnant du Marin Marais, le dada Kurt Schwitters en complet veston écossais cherchant un reste de farine et deux œufs : nous sommes chez Graham F. Valentine ou chez son alter ego, et il se fait le concierge ou le guide de son palier –ou de son cerveau? – multiple et choral à lui tout seul.

Aucune idée n'est pas un manifeste ou une provocation, mais un art poétique ou un art de vivre, une manière gaie et tendre d'habiter le temps et le monde. Une philosophie pratique, portée par l'humour et la musique, à l'usage d'un monde confus et incertain en instance de se réinventer. Il fallait bien un acteur comme celui-là pour l'incarner.

Éric Vautrin
Dramaturge du Théâtre Vidy-Lausanne

Figure de proue du théâtre européen, Christoph Marthaler est un spécialiste des « secrets », ceux-là, tus par honte, qui transpirent par le biais d'attitudes étranges ou anxieuses, qui affectent les voix, nouent les corps, lézardent les êtres et leur huis clos d'élan maladroit, souffrants, drolatiques. Maître de la lenteur, de l'ironie et du décalage, Marthaler a inventé une poésie scénique faite de paroles, de chants et de musique. Né en 1951 à Erlenbach, Christoph Marthaler est musicien de formation, ses premiers contacts avec le monde du théâtre se font par la musique : dix ans durant, il compose des musiques pour des metteurs en scène. En 1980, il réalise son premier projet, *Indeed*, à Zurich. En 1989, il rencontre la scénographe et costumière Anna Viebrock qui signe dès lors pratiquement tous les décors et costumes de ses spectacles. Suivent, notamment, les mises en scène de *L'Affaire de la Rue de Lourcine* de Labiche et *Murx den Europäer! Murx ihn! Murx ihn! Murx ihn! Murx ihn ab! Ein patriotischer Abend*. De 2000 à 2004, il prend la direction du Schauspielhaus de Zurich avec la dramaturge Stefanie Carp et y met notamment en scène *La Nuit des rois de Shakespeare*, *La Belle Meunière de Schubert*, *Aux Alpes de Jelinek* et *La Mort de Danton* de Büchner. Parmi ses créations plus récentes, on peut citer *Papperlapapp*, *L'Affaire Makropoulos* de Janáček, *La Grande Duchesse de Gérolstein*, *Wüstenbuch* de Beat Furrer, *Meine Faire Dame*, ± 0 , *Foi, Amour, Espérance* de Horváth, *King Size*, *Das Weinen (Das Wähnen)*.

EN

What do the Swiss director Christoph Marthaler and Scottish actor Graham F. Valentine have in common? They've been friends since their student days, of course, they share a certain inclination for singing and music, they've done a large number of shows and jokes together, and have a pronounced taste for an elegant kind of irreverence. And here they are again, joined by another old friend, viola da gamba player Martin Zeller, for a show carrying the self-explanatory title: *Aucune idée* ("No Idea").

One day in the early 1970s, in a chance encounter that has since become legendary, the young Graham knocked on the door of a boarding house run by the Marthaler family in Zürich, the city where he had come to study literature. After a kind of initiation ceremony, which was hilarious or scandalous depending on who's telling the story, the lanky student became an actor and singer for the boarding house owners' son, Christoph.

From the Rote Fabrik, the hub of Zurich's independent scene, to the Cour d'honneur of the Palais des Papes in Avignon, from a student boarding house to the faded ambiance and bygone luxury of the Hotel Waldhaus in Sils-Maria, from a Zürich pharmacy taken over for hours to perform Satie's *Vexations* to a thundering Lear created last spring at the Munich Opera House, Christoph Marthaler and Graham F. Valentine have trodden their path together, all except in a straight line, but not just any old how: production after production, the actor has gradually become a leading figure as knowledgeable as he is goofy as the organiser of the hapless communities musically orchestrated by Marthaler: a tyrannical butler, a deadpan master of ceremonies, an inept coordinator or a blind tour guide, he holds power yet is controlled by it, observing everything out of the corner of one eye but not batting an eyelid. They ended up in together Vidy on the edge of Lake Geneva a few weeks after lockdown and created this new production with the Zürich-based musician, the wonderful viola da gamba player, baroque cellist and occasional actor for one and the same Marthaler: Martin Zeller.

The director, a modest but radical reformer of musical theatre, a foodie and a lover of familiar rituals, dedicates his show to this exceptional actor and singer. So here is a man who has many doors he can walk through. Inside and out are mixed up in this confused place in random

surroundings, ins and outs with neighbours, anticipations and irritations filled with tunes featuring the same old stories and everyday problems. The pathetic and the absurd appear alongside each other, the news from the outside seems like advertising or riddles, and Bach is blended with the pomp of TV credits. It's Franz Kafka in a light comedy with its slamming doors, the lover of constraints Georges Perec humming Marin Marais, the dadaist Kurt Schwitters in full Scottish gear looking for flour and a couple of eggs: we're in the home of Graham F. Valentine or his alter ego – he becomes the concierge or gives a tour of his landing – or is it of his brain? – single-handedly multiple and choral.

Aucune idée is not a manifesto or a provocation; rather it's a poetic art form or a way of living, a cheerful and tender way of inhabiting time and the world. A practical philosophy supported by humour and music for use in a confused and uncertain world in the process of reinventing itself. The kind of role that could only an actor like him could play.

Éric Vautrin
Dramaturg at the Théâtre Vidy-Lausanne

A leading figure in European theatre, Christoph Marthaler is a specialist of “secrets”, the kind that are kept quiet out of shame, that come to light in strange or anxious behaviour, that affect voices, build up in bodies, and cause cracks to appear in people and their clumsy, funny outbursts of suffering behind closed doors. A master of slowness, irony and disconnects, Marthaler has invented a poetry of the stage that comprises words, songs and music. Born in 1951 in Erlenbach, Christoph Marthaler is a musician by training and it was music that first brought him into contact with theatre as he spent ten years composing music for theatre directors. In 1980, he produced his first project, *Indeed*, in Zurich. He met the set and costume designer Anna Viebrock in 1989 and she has created practically all the sets and costumes for his productions ever since. Other productions followed, including *L’Affaire de la Rue de Lourcine* by Labiche and *Murx den Europäer! Murx ihn! Murx ihn! Murx ihn! Murx ihn ab! Ein patriotischer Abend*. From 2000 to 2004, he ran the Schauspielhaus in Zurich with the dramaturge Stefanie Carp, staging productions there such as *Twelfth Night* by Shakespeare, *The Beautiful Miller’s Daughter* by Schubert, *In the Alps* by Jelinek and *Danton’s Death* by Büchner. More recent productions include *Papperlapapp*, *The Makropulos Affair* by Janáček, *The Grand Duchess of Gerolstein*, *Desert Book* by Beat Furrer, *My Fair Lady*, *±0*, *Faith, Hope and Charity* by Horváth, *King Size* and *Das Weinen (Das Wähnen)*.

Poetry Night: *Etel Adnan*

Boghossian Foundation – Villa Empain
French, English | €5

16.05

18:30

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Midis de la Poésie, Fondation Boghossian

With: Pélagie Gbaguidi, Souhaib Ayoub, Nina Esber | Moderator: Soraya Amrani

Evening supported by: Chaire Mahmoud Darwich

- NL Samen met Boghossianstichting en Midis de la Poésie organiseert het festival een poëzieavond rond Etel Adnan, kunstenaar en dichteres, opgegroeid in Libanon en onlangs op 96-jarige leeftijd overleden in Parijs. Deze avond is een lokaal eerbetoon aan haar werk, samen met dichters-essen die beïnvloed zijn door Adnan: Pélagie Gbaguidi, Souhaib Ayoub, Nina Esber. Elk van hen zal een gedicht van haar voordragen, en reageren met een eigen compositie.
- FR En collaboration avec la Fondation Boghossian et les Midis de la Poésie, le festival organise une soirée de poésie dédiée à Etel Adnan, artiste et poète qui a grandi au Liban et qui est récemment décédée à Paris à l'âge de 96 ans. Le festival souhaitait rendre un hommage local à son œuvre en invitant des poète·s influencé·es par Etel Adnan: Pélagie Gbaguidi, Souhaib Ayoub, Nina Esber. Chacun·e d'entre eux·elles lira un poème d'Etel Adnan et y répondra avec sa propre composition.
- EN Together with Boghossian Foundation and Midis de la Poésie, the festival organizes an evening of poetry for Etel Adnan, artist and poet –raised in Lebanon and who recently passed away in Paris at the age of 96. This evening is a local homage to her work, and invites poets who are influenced by Adnan: Pélagie Gbaguidi, Souhaib Ayoub, Nina Esber. Each of them will read a poem by her, and respond with their own composition.

Ook te zien op Kunstenfestivaldesarts / À voir aussi au
Kunstenfestivaldesarts / Also at Kunstenfestivaldesarts

Maxime Jean-Baptiste

Entre le Néant et l'Infini, je me mis à pleurer

RIDEAU DE BRUXELLES

17.05, 21:00 + ARTIST TALK

18.05, 19:30

20.05, 19:00 ^{AD}) Audiodescription

21.05, 21:00

El Conde de Torrefiel

Una imagen interior

THÉÂTRE NATIONAL

25.05, 19:30

26.05, 20:00

27.05, 20:00

28.05, 20:00

Back to Back Theatre

The Shadow Whose Prey the Hunter Becomes

KAAITHEATER

26.05, 20:30

27.05, 20:30

28.05, 18:00



schweizer kulturstiftung
prohelvetia



Centredufestivalcentrum

Kaaitheater
Sainctelettesquare 20 Square Sainctelette
1000 Brussel/Bruxelles
+32 (0)2 210 87 37
tickets@kfda.be

Bar and resto
Open every day, from 18:00

Parties
07.05, Opening party
28.05, Closing party
+ Party every Friday & Saturday
+ Concert & DJ's every Saturday

Ticketbureau/Billetterie/Box office

07.05 — 28.05
Every day, 12:00 — 20:00

Online/En ligne

www.kfda.be/tickets

kfda.be	
facebook	@kunstenfestivaldesarts
instagram	@kunstenfestivaldesarts
twitter	@KFDABrussels
newsletter	kfda.be/newsletter #KFDA22

V.U. / E.R.
Frederik Verrote, Kunstenfestivaldesarts
Handelskaai 18 Quai du Commerce
1000 Brussel/Bruxelles